

MASTER TTEA : Traduction technique, éditoriale et audiovisuelle (2 Langues de travail : ANGLAIS obligatoire + Allemand, Espagnol, Italien)

Langues A, B, C : langue A = langue maternelle ou équivalent. Langue B= première langue étrangère de travail. Langue C= seconde langue étrangère de travail. A-B/B-A A-C/CA = traduction de la première ou seconde langue étrangère vers la langue maternelle et vice versa.

Semestre 1							
S1	CM	CI	TD	TP	TE	Colonne1	
2 langues de travail - Anglais obligatoire							
UE Traduction : langue de travail 1 - anglais - 9 ECTS	-	-	72h	-	-		
Traduction spécialisée B-A	-	-	48h				
Traduction spécialisée A-B	-	-	24h				
UE Traduction : langue de travail 2 - Italien/Espagnol/Allemand/ (2LT) S1 - 9 ECTS	-	-	48h	-	-		
Traduction spécialisée C-A	-	-	24h				
Traduction spécialisée A-C	-	-	24h				
UE Transferts linguistiques - 6 ECTS	36h	-	24h				
Ressources documentaires pour la traduction	12h						
Web, corpus et traduction : exploitations	12h						
Terminologie - Terminographie		-	12h				
Histoire de la traduction et traductologie	12h						
Initiation à la traduction à vue et à l'interprétation consécutive		-	12h				
UE Techniques de rédaction S1 - 4 ECTS	-	-	36h				
Rédaction spécialisée pour la traduction (FLM/FLE)	-	-	36h				
Option Renforcement linguistique pour la langue C 2 ECTS			24h				
Initiation et/ou perfectionnement linguistique pour la traduction			24h				

Semestre 2							
S2	CM	CI	TD	TP	TE	Column1	
2 langues de travail - Anglais obligatoire							
UE Traduction : langue de travail 1 - anglais - S2 - 9 ECTS	-	-	72h	-	-		
Traduction spécialisée B-A	-	-	18h				
Traduction audiovisuelle pour le voice over B-A			18h				
Traduction éditoriale B-A			18h				
Traduction spécialisée A-B	-	-	18h				
UE Traduction : langue de travail 2 - Italien/Espagnol/Allemand 9 ECTS	-	-	54h				
Traduction spécialisée C-A	-	-	18h				
Traduction audiovisuelle pour le voice over et traduction éditoriale C-A	-	-	18h				
Traduction spécialisée A-C	-	-	18h				
UE Transferts linguistiques S2 - 6 ECTS	24h	-	24h				
Linguistique appliquée à la traduction	12h	-	-				
Institutions européennes	12h	-	-				
Rédaction technique			12h				
Traduction assistée par ordinateur			12h				
UE Techniques de rédaction S2 - 4 ECTS	-	-	36h				
Rédaction spécialisée pour la traduction (FLM/FLE)	-	-	36h				
Option Renforcement linguistique pour la langue C 2 ECTS			24h				
Initiation et/ou perfectionnement linguistique pour la traduction			24h				

Semestre 3

S3	CM	CI	TD	TP	TE	Column1
2 langues de travail - Anglais obligatoire						
UE Traduction : langue de travail 1 - anglais - 9 ECTS			102h			
Traduction domaines de spécialité B-A	-	-	24h			
Traduction audiovisuelle et repérage pour le sous-titrage B-A	-	-	36h			
Traduction littéraire B-A			24h			
Traduction éditoriale et domaines de spécialité A-B			18h			
UE Traduction: langue de travail 2 - Italien/Espagnol/Allemand - 9 ECTS	-	-	72h			
Traduction domaines de spécialité C-A	-	-	18h			
Traduction audiovisuelle pour le sous-titrage C-A	-	-	18h			
Traduction littéraire et éditoriale C-A			18h			
Traduction éditoriale et domaines de spécialité A-C			18h			
UE Techniques de rédaction - 5 ECTS	-	-	36h			
Rédaction spécialisée pour la traduction (FLM/FLE)			18h			
Accessibilité audiovisuelle : Audiodescription	-	-	18h			
UE Théories et pratiques de la traduction 3 ECTS	-	-	12h			
Traduction automatique, pré-édition, post-édition, qualité	-	-	12h			
UE Outils de la traduction 2 ECTS		-	24h			
Nouvelles technologies pour la traduction		-	12h			
Traduction assistée par ordinateur 2	-	-	12h			
Option Renforcement linguistique pour la langue C 2 ECTS			24h			
Initiation et/ou perfectionnement linguistique pour la traduction			24h			

Semestre 4

S4	CM	CI	TD	TP	TE	Column1
2 langues de travail - Anglais obligatoire						
UE Traduction: langue de travail 1 - Anglais obligatoire 6 ECTS	-	-	78h	-		
Traduction domaines de spécialité B-A	-	-	18h			
Option 1 : Traduction audiovisuelle pour le doublage synchronisé ou le simsynchronisé B-A			24h			
Option 2 : Traduction littéraire dialogue, jeunesse et polar B-A	-	-	36h			
UE Traduction: langue de travail 2 - Italien/Espagnol/Alemand 6 ECTS	-	-	40,5h			
Traduction domaines de spécialité C-A	-	-	13,5h			
Traduction audiovisuelle pour le sous-titrage C-A	-	-	13,5h			
Traduction littéraire et éditoriale C-A			13,5h			
UE Techniques de rédaction - 3 ECTS	-	-	18h			
Rédaction spécialisée pour la traduction (FLM/FLE)	-	-	18h			
UE Théories et pratiques de la traduction - 3 ECTS	9h	-	18h		-	
Gestion de projet	-	-	9h			
Transcréation			9h			
Traductologie	9h					
UE Outils de la traduction - 3 ECTS		-	27h		-	
Outils de la traduction professionnelle - Soft et hard skills		-	18h			
Traduction assistée par ordinateur 3		-	9h			
UE Mémoire S4 - 6 ECTS	-	-			-	
Mémoire professionnel (littéraire, audiovisuel ou domaines de spécialité).	-	-			-	
UE Stage S4 - 3 ECTS	-	-			-	
Rapport de stage (S4)	-	-			-	